



Európska rada

V Bruseli 29. marca 2017
(OR. en)

XT 20001/17

BXT 1

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Oznámenie Spojeného kráľovstva podľa článku 50 ZEÚ

Delegáciám v prílohe zasielame list predsedníčky vlády Spojeného kráľovstva z 29. marca 2017 adresovaný predsedovi Európskej rady.

10 DOWNING STREET

LONDÝN SW1A 2AA

PREDSEDNÍČKA VLÁDY

29. marca 2017

[Vážený pán predseda Tusk],

Občania Spojeného kráľovstva 23. júna minulého roku hlasovali za odchod z Európskej únie. Ako som už uviedla, týmto rozhodnutím nezavrhlí hodnoty, ktoré máme ako Európania spoločné. Nešlo ani o pokus uškodiť Európskej únii či ktorémukoľvek z ostatných členských štátov. Spojené kráľovstvo si naopak želá, aby sa Európskej únii darilo a aby prosperovala. Referendum bolo z nášho pohľadu skôr hlasovaním za obnovu nášho národného sebaurčenia. Vystupujeme z Európskej únie, ale neodchádzame z Európy – a pre našich priateľov na celom kontinente chceme byť naďalej oddaným partnerom a spojencom.

Parlament Spojeného kráľovstva tento mesiac potvrdil výsledok referenda a jasnou a presvedčivou väčšinou v oboch snemovniach hlasoval za zákon o Európskej únii (oznámenie o vystúpení). Parlament schválil tento zákon 13. marca a 16. marca mu udelila Jej Veličenstvo kráľovná kráľovský súhlas a stal sa parlamentným aktom.

Dnes Vám preto píšem, aby mohlo demokratické rozhodnutie obyvateľov Spojeného kráľovstva nadobudnúť právoplatnosť. V súlade s článkom 50 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii týmto Európskej rade oznamujem úmysel Spojeného kráľovstva vystúpiť z Európskej únie. V súlade s tým istým článkom 50 ods. 2, ako sa uplatňuje článkom 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, okrem toho týmto Európskej rade oznamujem aj úmysel Spojeného kráľovstva vystúpiť z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu. Odkazy na Európsku úniu v tomto liste by sa preto mali chápať tak, že zahŕňajú aj Európske spoločenstvo pre atómovú energiu.

V tomto liste sa stanovuje prístup vlády Jej Veličenstva k rokovaniam o odchode Spojeného kráľovstva z Európskej únie a o prehĺbenom a osobitnom partnerstve, ktoré snád' budeme mať po našom odchode s Európskou úniou ako jej najbližší priateľ a sused. Myslíme si, že tieto ciele nie sú len v záujme Spojeného kráľovstva, ale aj Európskej únie a zvyšku sveta.

V najlepšom záujme Spojeného kráľovstva, ako aj Európskej únie by sme nachádzajúci proces mali využiť na to, aby sme tieto ciele dosiahli spravodlivým a hladkým spôsobom a s čo najmenším počtom rušivých vplyvov. Chceme zabezpečiť, aby Európa zostala silná a prosperovala a aby bola schopná presadzovať svoje hodnoty, mať vedúce postavenie vo svete a chrániť sa pred bezpečnostnými hrozbami. Chceme, aby Spojené kráľovstvo prostredníctvom nového prehĺbeného a osobitného partnerstva so silnou Európskou úniou v plnej miere prispievalo k dosahovaniu týchto cieľov. Preto si myslíme, že popri podmienkach nášho vystúpenia z Európskej únie je potrebné stanoviť aj podmienky nášho budúceho partnerstva.

Vláda si želá pristupovať k našim rokovaniam ambiciózne a svojim občanom a podnikom v Spojenom kráľovstve a Európskej únii – a aj tretích krajinách na celom svete – poskytnúť čím skôr čo najväčšiu istotu.

Chcela by som navrhnúť niekoľko zásad, ktoré by nám mohli pomôcť štruktúrovať nadchádzajúce rokovania, ale ešte predtým by som Vás mala informovať o procese, ktorý absolvujeme u nás v Spojenom kráľovstve.

Proces v Spojenom kráľovstve

Ako som už avizovala, vláda navrhne právne predpisy, ktorými sa zruší parlamentný akt – zákon o Európskych spoločenstvách z roku 1972 – ktorým sa udeľuje platnosť právnym predpisom EÚ v našej krajine. Týmto právnymi predpismi sa vždy, keď to bude praktické a vhodné, prevedie súbor existujúcich právnych predpisov Európskej únie („*acquis*“) do práva Spojeného kráľovstva. Zaručí sa tak istota pre britských občanov a pre kohokoľvek z Európskej únie, kto podniká v Spojenom kráľovstve. Vláda bude viesť konzultácie o tom, ako tieto právne predpisy navrhujeme a vykonáme, a zajtra uverejníme bielu knihu. V úmysle máme navrhnúť aj niekoľko ďalších právnych predpisov, ktoré sa budú týkať špecifických otázok súvisiacich s našim odchodom z Európskej únie, taktiež v snahe zabezpečiť kontinuitu a istotu, predovšetkým pre podniky. Kým budeme členom Európskej únie, budeme si samozrejme naďalej plniť povinnosti, ktoré máme ako členský štát, pričom navrhované právne predpisy nadobudnú právoplatnosť až po našom vystúpení.

Od začiatku rokovaní a v celom ich priebehu budeme rokovať ako jednotné Spojené kráľovstvo, pričom budeme brať ohľad na špecifické záujmy každého nášho národa a regiónu. Pokiaľ ide o navrátenie právomocí Spojenému kráľovstvu, budeme v plnom rozsahu konzultovať o tom, ktoré právomoci by mali prináležať Westminsteru a ktoré by sa mali preniesť na Škótsko, Wales a Severné Írsko. Vláda však očakáva, že v dôsledku tohto procesu sa výrazne zvýši rozhodovacia právomoc každej decentralizovanej samosprávy.

Rokovania medzi Spojeným kráľovstvom a Európskou úniou

Spojené kráľovstvo sa chce s Európskou úniou dohodnúť na prehĺbenom a osobitnom partnerstve zahŕňajúcom hospodársku aj bezpečnostnú spoluprácu. Nazdávame sa, že na to, aby sa to podarilo dosiahnuť, je popri podmienkach nášho vystúpenia z EÚ potrebné stanoviť aj podmienky nášho budúceho partnerstva.

Ak však z Európskej únie vystúpime bez dohody, v zásade by sme museli obchodovať na základe podmienok Svetovej obchodnej organizácie. Pokiaľ ide o bezpečnosť, neschopnosť dosiahnuť dohodu by znamenala oslabenie našej spolupráce v boji proti trestnej činnosti a terorizmu. Spojené kráľovstvo aj Európska únia by sa v takomto prípade so zmenou samozrejme vyrovnali, tento výsledok by si však neželala ani jedna zo strán. Preto sa musíme zo všetkých síl snažiť, aby sme sa mu vyhli.

Dohodu o prehĺbenom a osobitnom partnerstve zahŕňajúcom hospodársku aj bezpečnostnú spoluprácu chceme dosiahnuť práve z týchto dôvodov, ale zároveň aj preto, lebo chceme pomôcť zabezpečiť, aby Európa zostala silná a prosperovala a aby bola schopná presadzovať svoje hodnoty, mať vedúce postavenie vo svete a chrániť sa pred bezpečnostnými hrozbami. A chceme, aby Spojené kráľovstvo v plnej miere prispievalo k uskutočneniu tejto vízie pre náš kontinent.

Návrhy zásad pre naše rokovania

S ohľadom na rokovania, ktoré čoskoro začneme, by som chcela navrhnúť niekoľko zásad, na ktorých by sme sa mohli dohodnúť, aby sme pomohli zabezpečiť, že tento proces bude čo najhladší a najúspešnejší.

- i. **Mali by sme k sebe pristupovať konštruktívne a s rešpektom v duchu lojálnej spolupráce.** Odkedy som sa stala predsedníčkou vlády Spojeného kráľovstva, pozorne Vás počúvam, moji kolegovia predsedovia vlád členských štátov EÚ a predsedovia Európskej komisie a Parlamentu. Preto sa Spojené kráľovstvo neusiluje o členstvo v jednotnom trhu: chápeme a rešpektujeme vašu pozíciu, podľa ktorej štyri slobody jednotného trhu nemožno oddeliť a „vyberať si čerešničky z torty“. Chápeme aj to, že vystúpenie z EÚ bude mať pre Spojené kráľovstvo následky: vieme, že stratíme vplyv na pravidlá, ktorými sa riadi európske hospodárstvo. Taktiež vieme, že podniky Spojeného kráľovstva, ktoré obchodujú v rámci EÚ, sa budú musieť prispôbiť pravidlám stanoveným inštitúciami, ktorých už nebudeme súčasťou – tak ako je tomu v prípade iných vzdialenejších trhov.
- ii. **Občanov by sme mali vždy stavať na prvé miesto.** Rokovania, ktoré sú pred nami, budú samozrejme zložité, ale musíme pamätať na to, že ich jadrom sú záujmy všetkých našich občanov. Mnoho občanov zostávajúcich členských štátov napríklad žije v Spojenom kráľovstve a mnoho občanov Spojeného kráľovstva zase v iných častiach Európskej únie a naším cieľom by malo byť dosiahnuť skorú dohodu o ich právach.
- iii. **Mali by sme sa snažiť dosiahnuť komplexnú dohodu.** Chceme sa dohodnúť na prehĺbenom a osobitnom partnerstve medzi Spojeným kráľovstvom a EÚ zahŕňajúcom hospodársku i bezpečnostnú spoluprácu. Budeme sa musieť dohodnúť, ako spravodlivo stanovíme práva a povinnosti Spojeného kráľovstva v pozícii odchádzajúceho členského štátu v súlade s právom a v duchu pokračujúceho partnerstva Spojeného kráľovstva s EÚ. Nazdávame sa však, že popri podmienkach nášho vystúpenia z EÚ je potrebné stanoviť aj podmienky nášho budúceho partnerstva.
- iv. **Mali by sme sa spoločne snažiť minimalizovať rušivé vplyvy a poskytnúť čo najväčšiu istotu.** Investori, podniky a občania v Spojenom kráľovstve i v zostávajúcich 27 členských štátoch, ako aj v tretích krajinách na celom svete chcú mať možnosť plánovať. Aby sme sa pri prechode od súčasného vzťahu k budúcemu partnerstvu vyhli akýmkoľvek hraničným situáciám, mali by sme ľuďom a podnikom v Spojenom kráľovstve aj v EÚ poskytnúť určitý čas na hladké a plynulé prispôbenie sa novým režimom. Ak sa na tejto zásade dohodneme už na začiatku tohto procesu, obom stranám to pomôže minimalizovať zbytočné rušivé vplyvy.

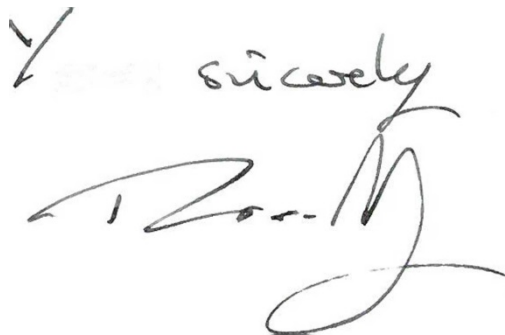
- v. **Osobitnú pozornosť musíme venovať jedinečnému vzťahu Spojeného kráľovstva s Írskou republikou a mierovému procesu v Severnom Írsku.** Írska republika je jediným členským štátom EÚ, ktorý má so Spojeným kráľovstvom pozemnú hranicu. Chceme sa vyhnúť obnoveniu pevnej hranice medzi týmito dvoma krajinami, zachovať spoločnú oblasť cestovania medzi nimi a zabezpečiť, aby vystúpenie Spojeného kráľovstva z EÚ nepoškodilo Írsku republiku. Nesieme tiež veľkú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa nijako neohrozil mierový proces v Severnom Írsku a aby sa naďalej dodržiavala dohoda z Belfastu.
- vi. **Čo najskôr by sme mali začať technické rozhovory o podrobných politikách, no prednosť by mali mať najväčšie výzvy.** Jednou z prvých priorít bude samozrejme dosiahnutie dohody o prístupe na vysokej úrovni k otázkam vyplývajúcim z nášho vystúpenia. Navrhujeme však aj odvážnu a ambicióznu dohodu o voľnom obchode medzi Spojeným kráľovstvom a Európskou úniou. Mala by byť rozsiahlejšia a ambicióznejšia než akákoľvek predchádzajúca dohoda takéhoto druhu, aby zahŕňala odvetvia, ktoré sú kľúčové pre naše prepojené hospodárstva, ako sú finančné služby a sieťové odvetvia. Bude si to vyžadovať podrobné technické rozhovory, ale vzhľadom na to, že Spojené kráľovstvo je v súčasnosti členským štátom EÚ, regulačné rámce a normy oboch strán sú už zosúladené. Prioritnú pozornosť by sme preto mali venovať tomu, ako budeme pristupovať k vývoju našich regulačných rámcov, aby sme zachovali spravodlivé a otvorené obchodné prostredie, a ako budeme riešiť spory. Pokiaľ ide o rozsah nášho partnerstva v hospodárskej aj bezpečnostnej oblasti, moji úradníci predložia podrobné návrhy prehĺbenej, širokej a dynamickej spolupráce.
- vii. **Mali by sme naďalej spolupracovať v záujme presadzovania a ochrany našich spoločných európskych hodnôt.** V súčasnosti svet možno viac ako kedykoľvek predtým potrebuje liberálne demokratické hodnoty Európy. Chceme svojou mierou prispievať k tomu, aby bola Európa silná, aby prosperovala a aby bola vo svete lídrom, ktorý presadzuje svoje hodnoty a chráni sa pred bezpečnostnými hrozbami.

Naše úlohy

Ako som uviedla, vláda Spojeného kráľovstva sa chce s EÚ dohodnúť na prehĺbenom a osobitnom partnerstve zahŕňajúcom hospodársku i bezpečnostnú spoluprácu. V čase, keď dochádza k spomaľovaniu rastu globálneho obchodu a keď sa v mnohých častiach sveta objavujú náznaky vzostupu protekcionárskych tendencií, nesie Európa zodpovednosť za ochranu voľného obchodu v záujme všetkých našich občanov. Podobne ani bezpečnosť Európy nebola od skončenia studenej vojny nikdy taká krehká ako dnes. Oslabenie našej spolupráce zameranej na zabezpečenie prosperity a ochrany našich občanov by bolo veľkou chybou. Cieľmi Spojeného kráľovstva v súvislosti s naším budúcim partnerstvom zostávajú tie, ktoré som 17. januára uviedla v prejave v Lancaster House a ktoré sa uvádzajú v následnej bielej knihe uverejnenej 2. februára.

Uznávame, že dosiahnuť takú komplexnú dohodu v dvojročnej lehote, ktorá sa pre rokovania o vystúpení stanovuje v zmluve, bude náročné. Nazdávame sa však, že popri podmienkach nášho vystúpenia z EÚ je potrebné stanoviť aj podmienky nášho budúceho partnerstva. Do týchto rokovaní vstupujeme z výnimočnej pozície – úzke regulačné zosúladenie, vzájomná dôvera v inštitúcie a duch spolupráce s mnohoročnou tradíciou. Z týchto dôvodov a preto, že budúce partnerstvo medzi Spojeným kráľovstvom a EÚ je pre obe strany nesmierne dôležité, som si istá, že sa nám podarí dosiahnuť dohodu v lehote stanovenej zmluvou.

Stojíme pred náročnou úlohou, ktorá by však nemala byť nad naše sily. Inštitúciám a vedúcim predstaviteľom Európskej únie sa predsa podarilo zjednotiť kontinent zničený vojnou do spolku mierumilovných národov a podporiť transformáciu diktatúr na demokratické režimy. Viem, že spoločne sme schopní dosiahnuť dohodu o právach a povinnostiach Spojeného kráľovstva ako vystupujúceho členského štátu a zároveň ustanoviť prehĺbené a osobitné partnerstvo, ktoré prispieva k prosperite, bezpečnosti a globálnej sile nášho kontinentu.



Jeho excelencia pán Donald Tusk